

Наглядный пример

Три основных цвета: **Красный** (в зависимости от оттенка) указывает на долги. **Зеленый** указывает на присутствие назализации (придавание носового оттенка звуку). **Синий** цвет указывает на характер артикуляции. **Пепельный** цвет указывает на произносимые нормы тажвида.

В процессе чтения применяются 28 норм тажвида, заучивать которые нет необходимости. Но если у читателя возникнет желание более подробно ознакомиться с правилами тажвида, то на последних страницах данного издания приведен полный перечень необходимых правил.

سُورَةُ الْقِسْمَانِ ٣١

سُورَةُ الْقِسْمَانِ

Удвоение звука (идгам) само окончание произносится, но ассимилируется в следующий звук

Удвоение с назализацией

Назализация с приглушением звука

Согласная буква (из категории звонких взрывных согласных (قَظَبْ جَدْ))

Назализация с удвоением

Эмфатическая согласная (произносится с особым напряжением)

Замена буквы н (ن) буквой м (م)

Удвоение с

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْم ١ تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ ٢ هُدًى وَرَحْمَةً

لِلْمُحْسِنِينَ ٣ الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَهُمْ

بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ٤ أُولَئِكَ عَلَى هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَئِكَ

هُمُ الْمُفْلِحُونَ ٥ وَمِنَ النَّاسِ مَن يَشْتَرِي لَهْوَ الْحَدِيثِ

لِيُضِلَّ عَن سَبِيلِ اللَّهِ بَغِيرَ عِلْمٍ وَيَتَّخِذَهَا هُزُوًا أُولَئِكَ لَهُمْ

عَذَابٌ مُّهِينٌ ٦ وَإِذَا تَلَّى عَلَيْهِ آيَاتُنَا وَلَّى مُسْتَكْبِرًا

كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا كَأَنَّ فِي أُذُنَيْهِ وَقْرًا فَبَسَّرَهُ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ٧

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتُ النَّعِيمِ ٨

خَالِدِينَ فِيهَا وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ٩ خَلَقَ

السَّمَوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا وَأَلْقَى فِي الْأَرْضِ رَوْسًا أَن تَمِيدَ

بِكُمْ وَبَثَّ فِيهَا مِن كُلِّ دَابَّةٍ وَأَنزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَنبَتْنَا فِيهَا

مِّن كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ ١٠ هَذَا خَلْقُ اللَّهِ فَأَرُونِي مَاذَا

خَلَقَ الَّذِينَ مِن دُونِهِ ١١ بَلِ الظَّالِمُونَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ

● ДОЛГОТА ПРОИЗНОШЕНИЯ 6 ЗВУКОВ НЕОБХОДИМО

● ДОЛГОТА ПРОИЗНОШЕНИЯ 4 ИЛИ 5 ЗВУКОВ ОБЯЗАТЕЛЬНО

● ДОЛГОТА ПРОИЗНОШЕНИЯ 2 ИЛИ 4 ИЛИ 6 ЗВУКОВ ВОЗМОЖНО

● ДОЛГОТА ПРОИЗНОШЕНИЯ 2 ЗВУКА

● ГОВОРЯЩИЙ ВНОСИТ ДОЛГОТУ ПРОИЗНОШЕНИЯ 2 ЗВУКА

● НЕ ПРОИЗНОСИТСЯ

● ЗВОНКИЙ ВЗРЫВНЫЙ СОГЛАСНЫЙ / Р /

● ЭМФАТИЧЕСКИЕ СОГЛАСНЫЕ

بسم الله الرحمن الرحيم

AL-AZHAR
ISLAMIC RESEARCH ACADEMY
GENERAL DEPARTMENT
For Research, Writing & Translation

الأزهر
مجمع البحوث الإسلامية
الإدارة العامة
للبحوث والتأليف والترجمة

السيد / صبحى طه - المدير العام - لدار المعرفة

سورية - دمشق

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته وبعد :

فاشارة إلى الطلب المقدم من سيادتكم بشأن فحص ومراجعة مصحف التجويد (دار المعرفة " ورتل القرآن ترتيلا " وعرض المصحف المذكور على لجنة مراجعة المصاحف . .

افادات الأتى :

ـ بفحص ومراجعة مصحف التجويد " ورتل القرآن ترتيلا " والخاص بدار المعرفة تبين أنه صحيح في جوهر الرسم العثماني وأن المنهج الذى اعتمدته الدار الناشرة قد طبق تطبيقا صحيحا وذلك بعد التثبت من الفقرات المدونة فى آخر المصحف والذي يبين فيها الناشر كل ما يتعلق بتطبيق فكرة التلوين .

ـ لذا ترى اللجنة السماح بنشر مصحف التجويد " ورتل القرآن ترتيلا " الخاص بدار المعرفة وتداوله على ان تسارع الدقة التامة فى عمليات الطبع والنشر حفاظا على كتاب الله من التحريف كما جاء بتقريرها بتاريخ ١٩٩٩/٩/١ م والمعتمد من فضيلة الامين العام لمجمع البحوث الاسلاميه بتاريخ ١٩٩٩/٩/٦ م . والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

مدير عام

بسم الله الرحمن الرحيم

(السيد عبد الفتاح خضير)

١٤٢٠/٥/٢٨ هـ

١٩٩٩/٩/١٨ م

وتوصى اللجنة بأن لا يوجد أكثر من مصحف يعرض فيه الترميز اللوني من خلاله دلالة على الأحكام التجويدية ، كما توصى اللجنة أيضا بضرورة إغلاق هذا الباب نهائيا وعدم عرضه عليها مرة أخرى .

هذا وصلى الله على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم

رئيس اللجنة

مدير عام

بسم الله الرحمن الرحيم

أعضاء اللجنة

رئيس اللجنة

مدير عام

بسم الله الرحمن الرحيم

بسم الله الرحمن الرحيم

AL-AZHAR
ISLAMIC RESEARCH ACADEMY
GENERAL DEPARTMENT
For Research, Writing & Translation

تقرير

عن مصحف التجويد واللتزم بطبعه دار المعرفة " ورتل القرآن ترتيلا " بدمشق - سورية

الحمد لله رب العالمين والعلاء والسلام على أشرف المرسلين سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين . وبعد فقد اطلمت لجنة مراجعة المصاحف على المصحف المذكور آنفا فوجدته سليما من ناحية الرسم والخط . وأن فكرة الترميز اللوني واللوني الذي اعتمدته دار المعرفة فكرة مبتكرة وجيدة ولا تتنافى مع الرسم والخط كما أنها تساعد القارئ على فهم أحكام التجويد وتطبيقه من خلال الرموز التي وضعت أسفل كل صفحة (وإن كل هذا الأمر لا يغنى عن تلقى القارئ الفراءة على يد معلم وساعده مشائفة منه) وتشهد اللجنة أن دار المعرفة قد طبقت فكرتها تطبيقا صحيحا لا خلل فيه .

: : :

هذا وصلى الله على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم

أعضاء اللجنة

رئيس اللجنة

مدير عام

بسم الله الرحمن الرحيم

رئيس اللجنة

مدير عام

بسم الله الرحمن الرحيم

AL-AZHAR
Islamic Research Academy
General Department
For Research, Writing & Translation

الأزهر
مجمع البحوث الإسلامية
الإدارة العامة
للبحوث والتأليف والترجمة

Разрешение на печать и тиражирование

Исламская Научно-исследовательская Академия Аль-Азхар Аль-Шариф, Генеральный Департамент по научным исследованиям и переводам даёт свое одобрение на печать и тиражирование русского перевода Священного Корана «Коран. Перевод смыслов и комментарии», выполненного Иван Валерией Порохоной, действительным членом Академии Гуманитарных наук (академиком), под редакцией Мухаммада Саида аль-Рошда, в связи с тем фактом, что перевод выполнен в истинно исламском духе и традиции и все замечания, поправки и рекомендации относительно Коранических понятийных явлений, внесенные Академией, встречены адекватно и благодарно реакцией автора перевода.

مدير عام

بسم الله الرحمن الرحيم

بسم الله الرحمن الرحيم

AL-AZHAR
ISLAMIC RESEARCH ACADEMY
GENERAL DEPARTMENT
For Research, Writing & Translation

الأزهر
مجمع البحوث الإسلامية
الإدارة العامة
للبحوث والتأليف والترجمة

Разрешение на печать и тиражирование

Исламская Научно-исследовательская Академия Аль-Азхар Аль-Шариф, Генеральный Департамент по научным исследованиям и переводам даёт свое одобрение на печать и тиражирование русского перевода Священного Корана «Коран. Перевод смыслов и комментарии», выполненного Иван Валерией Порохоной, действительным членом Академии Гуманитарных наук (академиком), под редакцией Мухаммада Саида аль-Рошда, в связи с тем фактом, что перевод выполнен в истинно исламском духе и традиции и все замечания, поправки и рекомендации относительно Коранических понятийных явлений, внесенные Академией, встречены адекватно и благодарно реакцией автора перевода.

مدير عام

بسم الله الرحمن الرحيم

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ۝ أَلَمْ يَجْعَلْ لَكُمْ الشَّرَافَ ۝ أَلَمْ يَجْعَلْ لَكُمْ الشَّرَافَ ۝ أَلَمْ يَجْعَلْ لَكُمْ الشَّرَافَ ۝
يَوْمَ الدِّينِ ۝ إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ۝
أَهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ۝ صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ
عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ ۝

Во имя Аллаха,
Всемилоостивого, Милосердного!

1. Алеф — Лям — Мим³.
2. Книга эта, несомненно, наставление для тех,
Кто, (гнева) Господа страшась⁴,
Смирен и праведен (в своих деяньях),
- 3⁵ Кто верует в Незримое,
Строг в совершении молитв⁵а
И щедр в подаянии из благ,
Которыми его Мы наделили⁵б,
4. Кто верует (в Писание) что послано тебе,
(о Мухаммад!),
И в то, что до тебя ниспослано другим
(пророкам)⁵в;
Кто верует в другую жизнь
И нет сомнений (в нем об этом).
5. Они на истинном пути от своего Владыки,
И лишь они восторжествуют⁵г.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ۝ أَلَمْ يَجْعَلْ لَكُمْ الشَّرَافَ ۝ أَلَمْ يَجْعَلْ لَكُمْ الشَّرَافَ ۝ أَلَمْ يَجْعَلْ لَكُمْ الشَّرَافَ ۝
يَوْمَ الدِّينِ ۝ إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ۝
أَهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ۝ صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ
عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ ۝

Во имя Аллаха,
Всемилоостивого, Милосердного!

2. Хвала Аллаху¹, Господу миров¹а!
3. Всемилоостив и милосерден (Он Один),
4. Дня Судного Один Он властелин.
5. Мы предаемся лишь Тебе¹б
И лишь к Тебе о помощи взываем:
6. «Направь прямой стезею нас,
7. Стезею тех,
Кто милостью Твоею одарен,
А не Стезеютех, на ком Твой гнев,
И не стезей заблудших».

17. Они подобны человеку, кто возжег огонь, —
Когда же свет его все осветил вокруг,
Аллах отнял им огонь
И их оставил в полной темноте,
Лишив возможности им видеть.

18. (И вот теперь), глухи, немые и слепы,
Они не возвратятся (к Богу).

19. Иль — (вот еще одно сравнение)⁹ —
Как дождевая туча в небе:
В ней мрак, и гром, и молния
сверкает, —
Они перстами затыкают уши,
Страшася смерти от удара молний, —
Аллах же не упустит ни единого из них^{9a}.

20. Их молния почти слепит,
Но всякий раз, когда она им светит,
Они идут вперед при ней;
Когда же тьма спадет на них,
Они недвижно замирают.
И будь на то веление Аллаха,
Он отнял бы и слух, и зрение у них, —
Ведь всемогущ Аллах над всем!

21. О люди! Поклоняйтесь вашему Владыке,
Кто создал вас и тех, кто был до вас,
Чтоб праведность могли вы обрести;

22. Кто постелил ковром вам землю,
Покровом небеса возвел
И из небес излил (обильно) воду,
Чтобы взрастить плоды для вашей пищи;
И призовите (всех, кого хотите),
А потому, когда вам (Истина) уже известна,
Вы в равные Ему
Других богов не измышляйте.

مَثَلَهُمْ كَمَثَلِ الَّذِي اسْتَوْقَدَ نَارًا فَلَمَّا أَضَاءَتْ مَا حَوْلَهُ
ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ وَتَرَكَهُمْ فِي ظُلُمَاتٍ لَا يُبْصِرُونَ ﴿١٧﴾
لَكُمْ عُقُوبَةٌ فَلَهُمْ لَا يَرْجِعُونَ ﴿١٨﴾ أَوْ كَصَيْبٍ مِّنَ السَّمَاءِ فِيهِ
ظُلُمَاتٌ وَرَعْدٌ وَبَرْقٌ يَجْعَلُونَ أَصْبَعَهُمْ فِي أَفْوَاهِهِمْ مِّنَ الصَّوْعِقِ
حَذَرًا الْمَوْتِ وَاللَّهُ مُحِيطٌ بِالْكَافِرِينَ ﴿١٩﴾ يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطَفُ
النُّجُومَ كُلَّمَا أَضَاءَ لَهُمْ مَّشَوْا فِيهِ وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا
وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَرِهِمْ إِنَّا اللَّهُ عَلَى كُلِّ
شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾ يَا أَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ
وَالَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٢١﴾ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ
الْأَرْضَ فِرَاشًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً وَأَنزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ
بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَّكُمْ فَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ أَندَادًا وَأَنتُمْ
تَعْلَمُونَ ﴿٢٢﴾ وَإِن كُنتُمْ فِي رَيْبٍ مِّمَّا نَزَّلْنَا عَلَى عَبْدِنَا
فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِّثْلِهِ ۖ وَادْعُوا شُهَدَاءَكُمْ مِّن دُونِ اللَّهِ
إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٣﴾ فَإِن لَّمْ تَفْعَلُوا وَلَن تَفْعَلُوا فَاتَّقُوا
النَّارَ الَّتِي وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ ﴿٢٤﴾

● ДОЛГОТА ПРОИЗНОШЕНИЯ 6 ЗВУКОВ НЕОБХОДИМО	● ДОЛГОТА ПРОИЗНОШЕНИЯ 2 ИЛИ 4 ИЛИ 6 ЗВУКОВ ВОЗМОЖНО	● ГОВОРИТЬ ВНОС ДОЛГОТА ПРОИЗНОШЕНИЯ 2 ЗВУКА	● 3 ЗВУКА ИЛИ 4 ЗВУКА СОГЛАСНЫЙ / Р /
● ДОЛГОТА ПРОИЗНОШЕНИЯ 4 ИЛИ 5 ЗВУКОВ ОБЯЗАТЕЛЬНО	● ДОЛГОТА ПРОИЗНОШЕНИЯ 2 ЗВУКА	● НЕ ПРОИЗ НОСИТСЯ	● ЭМФАТИЧЕСКИЕ СОГЛАСНЫЕ

23. А если вы в сомнении о том,
Что Нашему слуге Мы ниспослали,
Составьте хоть одну подобную главу
И призовите (всех, кого хотите),
В свидетели себе, кроме Аллаха,
Коль вы (в своих словах) правдивы.

24. Но если этого не сделаете вы —
А это вам, поистине, не сделать, —
Побойтесь Огня, что для неверных
уготовлено.
Для коего растопкой будут
Камень и (злосчастный) люд.

6. Но для неверных все равно,
Увещевал ты их иль нет, —
(В Аллаха) не уверуют они.

7. Бог наложил печать на их сердца
и слух
И взоры их покрыл завесой, —
Суровой будет их расплата!^{5a}

8. Но есть среди людей такие,
Кто говорит:
«Мы веруем в Аллаха и Последний День!» —
Но (в глубине души) не веруют они.

9. Они пытаются солгать Аллаху
И тем, кто уверовал (в Него).
Но лгут они самим себе
И этого не понимают.

10. Сердца их схвачены недугом,
И недуг сей Аллах усилит.
Мучительною будет их расплата
За лживость их (к самим себе).

11. Когда им говорят:
«Вы на земле нечестие не сейте»,
Они отвечают: «Напротив!
Мы лишь благое сеем здесь».

12. Увы! Они все те, кто нечесть сеет,
Но сами этого не понимают⁶.

13. Когда им говорят: «Уверуйте в Аллаха,
Как это сделали другие»,
Они отвечают: «Ужель мы станем
веровать,
Как веруют невежды и глупцы?»
Но нет! Поистине, они-то и глупцы,
Хоть не желают этого понять⁷.

14. Когда они встречаются тех, кто верует
(в Аллаха),

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ
لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٦﴾ خَتَمَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَعَلَى سَمْعِهِمْ وَعَلَى
أَبْصَرِهِمْ غَشَاةٌ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٧﴾ وَمِنَ النَّاسِ
مَن يَقُولُ ءَامَنَّا بِاللَّهِ وَبِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٨﴾
يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَمَا يَخْدَعُونَ إِلَّا أَنفُسَهُمْ
وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٩﴾ فِي قُلُوبِهِم مَّرَضٌ فَزَادَهُمُ اللَّهُ مَرَضًا
وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ ﴿١٠﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ
لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ قَالُوا إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ ﴿١١﴾
إِنَّمَا أَنَّهُم هُمُ الْمُفْسِدُونَ وَلَكِن لَّا يَشْعُرُونَ ﴿١٢﴾ وَإِذَا قِيلَ
لَهُمْ ءَامِنُوا كَمَا ءَامَنَ النَّاسُ قَالُوا أَنُؤْمِنُ كَمَا ءَامَنَ السُّفَهَاءُ
قُلْ إِنَّمَا أَنَّهُم هُمُ السُّفَهَاءُ وَلَكِن لَّا يَعْلَمُونَ ﴿١٣﴾ وَإِذَا قِيلَ
لِلَّذِينَ ءَامَنُوا قَالُوا ءَامِنُوا وَإِذَا خَلَوْا إِلَىٰ شَيْطَانِهِمْ قَالُوا إِنَّا
مَعَكُمْ إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزَءُونَ ﴿١٤﴾ اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ
فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٥﴾ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الضَّلَالَةَ
بِالْهُدَىٰ فَمَا رَاحَتِ تَجَرَّتُهُمْ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿١٦﴾

● ДОЛГОТА ПРОИЗНОШЕНИЯ 6 ЗВУКОВ НЕОБХОДИМО	● ДОЛГОТА ПРОИЗНОШЕНИЯ 2 ИЛИ 4 ИЛИ 6 ЗВУКОВ ВОЗМОЖНО	● ГОВОРИТЬ ВНОС ДОЛГОТА ПРОИЗНОШЕНИЯ 2 ЗВУКА	● 3 ЗВУКА ИЛИ 4 ЗВУКА СОГЛАСНЫЙ / Р /
● ДОЛГОТА ПРОИЗНОШЕНИЯ 4 ИЛИ 5 ЗВУКОВ ОБЯЗАТЕЛЬНО	● ДОЛГОТА ПРОИЗНОШЕНИЯ 2 ЗВУКА	● НЕ ПРОИЗ НОСИТСЯ	● ЭМФАТИЧЕСКИЕ СОГЛАСНЫЕ

«Мы веруем», — им говорят они,
Но, находясь наедине с шайтанами⁸ И уклонит их в беззаконие^{8a} такое,
своими, В котором им скитаться слепо.
Говорят: «Мы всей душою с вами,
А там лишь насмехались мы».

16. И это — те, кто заблужденье
Ценою истины купил.
Но обратит Аллах насмешки против
Но как невыгоден сей торг!
Они утратили (на нем) путь правый.

30. И вот Господь твой ангелам сказал: «Я на земле Себе заместителя поставлю». Они ответили: «Ужель поставишь на земле того, Кто там нечестие посеет и кровь прольет на ней? Мы ж воздаем Тебе хвалы И славословим Твою Святость». Он им сказал: «Я знаю то, чего не ведаете вы».

31. И обучил Адама Он Названиям всего, что суще¹⁵, Потом Он перед ангелами все представил И сказал: «Теперь вы назовите Мне все это, Если правдивы вы (в своих словах)».

32. И молвили они: «Хвала Тебе, (Владыка)! Мы ведаем лишь то, чему Ты нас учил, — Поистине, Ты знающ, мудр!»

33. Сказал Он: «О Адам! Ты сообщи им все названия (вещей)». И вот когда он сообщил им это, Господь сказал: «Ужель Я вам не говорил, Что Мне известно Сокровенное земли и неба? Я знаю то, что схоронили вы (в сердцах), И то, о чем открыто говорите».

34. И вот Мы ангелам сказали: «Адаму низко поклонитесь», И те поклон ему отдали, Кроме (надменного) Иблиса¹⁶, Кто, возгордившись, отказался И стал одним из нечестивых.

35. Тогда сказали Мы: «О Адам! С супругою своею живи в саду Эдема И, где б вы там ни находились, Вкушайте изобильные плоды себе в уладу, Но к дереву сему не приближайтесь, Иначе в зло и беззаконие¹⁷ впадете».

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلٰٓئِكَةِ اِنِّیْ جَاعِلٌ فِی الْاَرْضِ خَلِیْفَةً ۚ قَالُوْۤا اَتَجْعَلُ فِیْهَا مَنْ یُّفْسِدُ فِیْهَا وَیَسْفِكُ الدِّمَآءَ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ لَكَ ۗ قَالَ اِنِّیْۤ اَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ ۝۳۰ وَعَلَّمَۤ اٰدَمَۤ اَسْمَآءَ کُلِّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلٰی الْمَلٰٓئِكَةِ فَقَالَ اَنْبِئُوْنِیْ بِاَسْمَآءِ هٰٓؤُلَآءِ ۖ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِیْنَ ۝۳۱ قَالُوْۤا سُبْحٰنَكَ لَا عِلْمَ لَنَاۤ اِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا ۚ اِنَّكَ اَنْتَ الْعَلِیْمُ الْحَكِیْمُ ۝۳۲ قَالَ یٰۤاٰدَمُ اَنْۢبِئْهُمْ بِاَسْمَآئِهِمْ ۖ فَلَمَّآ اَنْۢبَاَهُمْ بِاَسْمَآئِهِمْ قَالَ اَلَمْ اَقُلْ لَّكُمْ اِنِّیْۤ اَعْلَمُ غَیْبَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَاعْلَمُ مَا تُکْدُوْنَ وَمَا کُنْتُمْ تَكْفُرُوْنَ ۝۳۳ وَۤاِذْ قُلْنَا لِلْمَلٰٓئِكَةِ اسْجُدُوْۤا لِاٰدَمَ فَسَجَدُوْۤا اِلَّاۤ اِبْلِیْسَۤ اَبٰی ۖ وَاسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ الْکٰفِرِیْنَ ۝۳۴ وَقُلْنَا یٰۤاٰدَمُ اَسْكُنْۢ اَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هٰذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُوْنَا مِنَ الظَّٰلِمِیْنَ ۝۳۵ فَاَزَلَهُمَا الشَّیْطٰنُ عَنْهَا فَاَخْرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا فِیْهِ وَقُلْنَا اهْبِطُوْۤا مِنْۢ هٰٓهُنَا ۖ لَكُمْ لِبَءُۤیْضٍ عَذٰۤوٌۢ وَّلَكُمْ فِی الْاَرْضِ مُسْتَقَرٌّ ۖ وَنُتِعُۢ اِلَیْ حٰیۤی ۝۳۶ فَلَقِیۤۤاۤ اٰدَمَ مِنْ رَّبِّهِۦ ۖ کَلِمَتٍ فَنَابَ عَلَیْهِۤ اِنَّهُۥ هُوَ النَّوَابُ الرِّجْمُ ۝۳۷

● ДОЛГОТА ПРОИЗНОШЕНИЯ 6 ЗВУКОВ НЕОБХОДИМО	● ДОЛГОТА ПРОИЗНОШЕНИЯ 2 ИЛИ 4 ИЛИ 6 ЗВУКОВ ВОЗМОЖНО	● ГОВОРИТЬ ВНОС ДОЛГОТА ПРОИЗНОШЕНИЯ 2 ЗВУКА	● 3 ЗВУКА ИЛИ 4 ЗВУКА СЛУШАТЬ НЕЛЬЗЯ
● ДОЛГОТА ПРОИЗНОШЕНИЯ 4 ИЛИ 5 ЗВУКОВ ОБЯЗАТЕЛЬНО	● ДОЛГОТА ПРОИЗНОШЕНИЯ 2 ЗВУКА	● НЕ ПРОИЗ НОСИТСЯ	● ЭМФАТИЧЕСКИЕ СОГЛАСНЫЕ

36. Но Сатана увлек их в грех И вывел (из блаженства), В котором находились они там. И Мы сказали: «Низвергнитесь и вы, и ваши (дети) И будьте во вражде друг к другу^{17а}, Отныне на земле вам пребывать, Что даст вам средства к проживанию, До времени, назначенного Мной».

37. Потом от Господа Адам узнал И слова, (несущие Господие Откровение) И Свою милость обратил к нему Истинно, Ведь обращающ Он и милостив

25. И возвести благою Весть Всем, кто уверовал в Аллаха И добрые дела творит: Их ждут Сады, реками омовенны. И всякий раз, когда им будут по давать плоды оттуда, Они воскликнут: «Это то, чем нас кормили прежде», Хотя это сходство будет только с виду¹⁰

Для них там — чистые супруги, И пребывать им там навечно.

26. Бог не смущается дать в притчу — Будь то ничтожнейший комар¹¹ Иль благороднейшее из Его творений. Но те, кто верует, — те знают: Сие есть (Истина) от их Владыки. А те, кто отвергает веру, говорят: «Что хочет выразить Аллах сей притчей? Он ею многих вводит в заблужденье^{11а}, А многих направляет праведным путем,

Сводя (с пути) лишь нечестивых —

27. Кто нарушает Договор¹², Что был скреплен с Аллахом, Разъединяет то, чему велел Он быть единым, И сеет беды на земле, — Они — все те, кто обманулся¹³.



وَبَشِّرِ الَّذِیْنَ ءَامَنُوْۤا وَعَمِلُوْۤا الصَّٰلِحٰتِ اَنَّ لَهُمْ جَنَّتٍۭ تَجْرِیْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ ۖ كُلَّمَا رُزِقُوْۤا مِنْهَا مِنْ ثَمَرَةٍ رِّزْقًا قَالُوْۤا هٰذَا الَّذِیْ رُزِقْنَا مِنْ قَبْلُ ۖ وَاُنُوْۤا بِهٖ مُّتَشٰبِهًا ۚ وَلَهُمْ فِیْهَاۤ اَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ وَهُمْ فِیْهَا خٰلِدُوْنَ ۝۲۵ ۙ اِنَّ اللّٰهَ لَا یَسْتَحِیْ ۚ اَنْ یُّضْرِبَ مِثْلًا مَّا بَعُوْضُهُۥ فَمَا فَوْقَهَاۤ فَاَمَّا الَّذِیْنَ ءَامَنُوْۤا فِیَعْلَمُوْنَ اَنَّهٗ الْحَقُّ مِنْ رَّبِّهِمْ ۚ وَاَمَّا الَّذِیْنَ كَفَرُوْۤا فِیَقُوْلُوْنَ مَاذَا اَرَادَ اللّٰهُ بِهٰذَا مِثْلًا یُّضِلُّ بِهٖ ۚ کَثِیْرًا ۚ وَیَهْدِیْ بِهٖ ۚ کَثِیْرًا ۚ وَمَا یُضِلُّ بِهٖۤ اِلَّا الْاَفْسٰقِیْنَ ۝۲۶ الَّذِیْنَ یَنْقُضُوْنَ عَهْدَ اللّٰهِ مِنْۢ بَعْدِ مِیْثَاقِهٖ ۚ وَیَقْطَعُوْنَ مَاۤ اَمَرَ اللّٰهُ بِهٖ ۚ اَنْ یُّوْصَلَ وَیُفْسِدُوْنَ فِی الْاَرْضِ ۚ اُولٰٓئِکَ هُمُ الْخٰسِرُوْنَ ۝۲۷ کَیْفَ تَكْفُرُوْنَ بِاللّٰهِ وَکُنْتُمْ اَمْوَاتًا فَاَحْیَیْکُمْ ثُمَّ یُمِیْتُکُمْ ثُمَّ یُحْیِیْکُمْ ثُمَّ اِلَیْهِ تُرْجَعُوْنَ ۝۲۸ هُوَ الَّذِیْ خَلَقَ لَکُمْ مَّا فِی الْاَرْضِ جَمِیْعًا ثُمَّ اَسْتَوٰیۤ اِلَی السَّمَآءِ فَسَوَّیْنَهُنَّ سَبْعَ سَمٰوٰتٍ وَهُوَ بِکُلِّ شَیْءٍ عَلِیْمٌ ۝۲۹

● ДОЛГОТА ПРОИЗНОШЕНИЯ 6 ЗВУКОВ НЕОБХОДИМО	● ДОЛГОТА ПРОИЗНОШЕНИЯ 2 ИЛИ 4 ИЛИ 6 ЗВУКОВ ВОЗМОЖНО	● ГОВОРИТЬ ВНОС ДОЛГОТА ПРОИЗНОШЕНИЯ 2 ЗВУКА	● 3 ЗВУКА ИЛИ 4 ЗВУКА СЛУШАТЬ НЕЛЬЗЯ
● ДОЛГОТА ПРОИЗНОШЕНИЯ 4 ИЛИ 5 ЗВУКОВ ОБЯЗАТЕЛЬНО	● ДОЛГОТА ПРОИЗНОШЕНИЯ 2 ЗВУКА	● НЕ ПРОИЗ НОСИТСЯ	● ЭМФАТИЧЕСКИЕ СОГЛАСНЫЕ

28. Как вам не веровать в Аллаха? Вы (изначально) были жизни лишены¹⁴. Затем Он одарил вас ею. Со временем Он повелит вам умереть, И в них построил семь небесных сводов, — Чтобы потом опять вернуть вас к жизни, Аллах, поистине, о всякой вещи знающ!

29. Он — Тот, Кто сотворил для ваших нужд Все сущее на сей земле. Затем Он приступил к (созданию) небес И в них построил семь небесных сводов, — Чтобы потом опять вернуть вас к жизни, Аллах, поистине, о всякой вещи знающ!

И вновь потом к Нему вы возвратитесь.